

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 35 (2008)
Heft: 140

Artikel: Noûhro patouè = Notre patois
Autor: Lager, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245303>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOÛHRO PATOUÈ - NOTRE PATOIS

André Lagger, comité de rédaction, Ollon (VS)

« Un jour, le jour présent sera aussi le *bon vieux temps* »

<i>Lo patouè, còntén lo charvâ.</i>	Le patois, nous devons le sauver.
<i>Yè pâ ôn chècrèt a ouardâ.</i>	Ce n'est pas un secret à garder,
<i>Yè h' ôn trèjor a dèhòvréc.</i>	C'est un trésor à découvrir.
<i>Chôn lè j' einsian quié l'an nôrec.</i>	Ce sont nos aïeux qui l'ont nourri.

<i>Dèvan, irè mi comòdo</i>	Autrefois, il était plus facile
<i>Dè prèziè patouè amòdo.</i>	De parler patois convenablement.
<i>Tués, bén pèr cour lo cognèchan</i>	Tous, bien par cœur le connaissaient :
<i>Gran-parein, parein è einfan.</i>	Grands-parents, parents et enfants.

<i>Ouéc, yè pâ mi tan partazià.</i>	Aujourd'hui, il n'est plus tellement partagé.
<i>Lo châôn ôncò lè j' âzià.</i>	Les âgés le savent encore.
<i>Lè zòèno còntôn l'aprèindrè</i>	Les jeunes doivent l'apprendre
<i>Che oulôn bén lo comprèindrè.</i>	S'ils veulent bien le comprendre.

<i>Zòèno, viò, tsâ ch' eincoraziè</i>	Jeunes, vieux, il suffit de s'encourager
<i>Po chè rèchètrè a lo prèziè.</i>	Pour se remettre à le parler.
<i>Porcouè pâ chè baliè la man ?</i>	Pourquoi ne pas se donner la main ?
<i>Nô chén qu'yè le dèriè moman !</i>	Nous savons que c'est le dernier moment !

<i>Poï cohêrjiè comein yèr,</i>	Pouvoir converser comme hier,
<i>Tozò, nô dèvràn éhrè fièr.</i>	Toujours, nous devrions être fiers.
<i>Ein èrètâzo, l'én rèchiôp.</i>	Nous l'avons reçu en héritage.
<i>Rèfôjâ ? Chén-nô dè mèrdôp ?</i>	Refuser ? Sommes-nous des vauriens ?

<i>Crènte dè prèziè lo patouè ?</i>	Honte de parler le patois ?
<i>Vo poujo la quièssiôn : porcouè ?</i>	Je vous pose la question : pourquoi ?
<i>Charè tar d' aï dè pouirè</i>	Il sera trop tard d'avoir des craintes
<i>Can n' arén tot lachià tsirè !</i>	Quand nous aurons tout laissé choir !

<i>Yè h' ôn vèretâbli malour</i>	C'est un véritable malheur
<i>Dè pèdrè ste che gran valour.</i>	De perdre cette si grande valeur.
<i>Fâ chorètòt pâ caponâ !</i>	Il ne faut surtout pas capituler !
<i>Y dèfiètir, fâ derè nâ.</i>	Aux défaitistes, il faut dire non.

<i>Stéc léngâzo qu'yè tan vehein,</i>	Ce langage qui est tant vivant,
<i>Tornâ l'avouèirè, yè pliéjein.</i>	L'entendre à nouveau, c'est plaisant.
<i>Mîmo che chén pâ âroâ,</i>	Même si nous ne sommes pas arrivés,
<i>Règrètén pâ d' aï afroâ.</i>	Ne regrettons pas d'avoir essayé.